

14. Philtag, März 15, 2017, Würzburg

# Wikidition & TextImager

Goethe-Universität Frankfurt

Tolga Uslu, Wahed Hemati, Alexander Mehler, Rüdiger Gleim



# Agenda

1. Wikidition

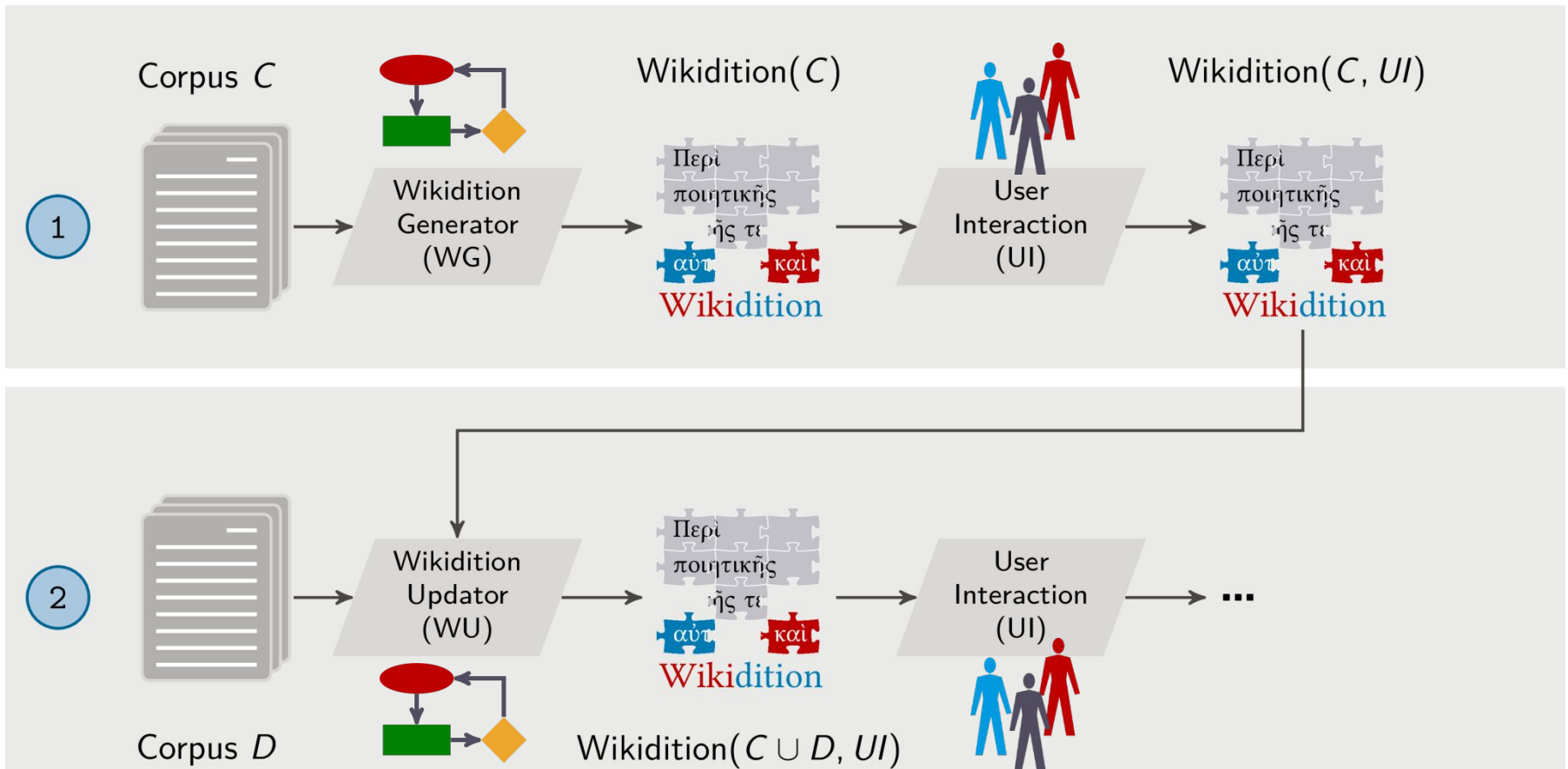
2. TextImager

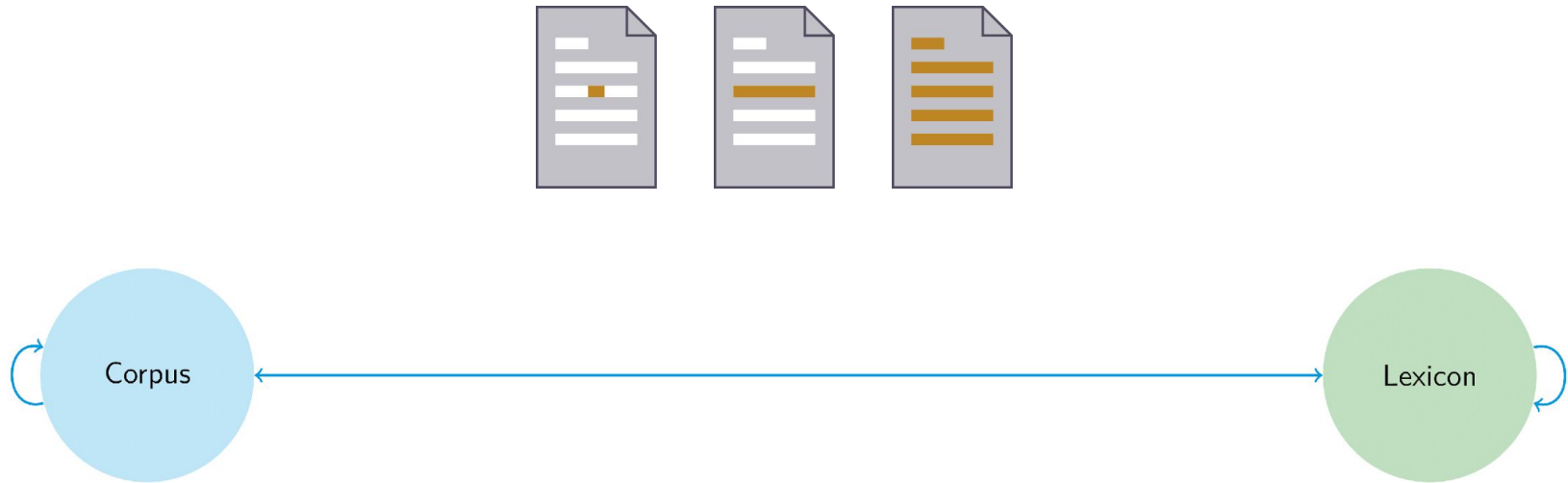
# Wikidition

- Online edition of a natural language corpus
- Corpus is divided into every single text parts.
- Whole corpus is lemmatized, tagged.
- Automatically linking lexical, sentential and textual units.
  - corpus-specific lexica
  - syntactic words
  - grammatical categories
- MediaWiki structure

# Wikidition

## Procedure: from Corpora to Wikidition

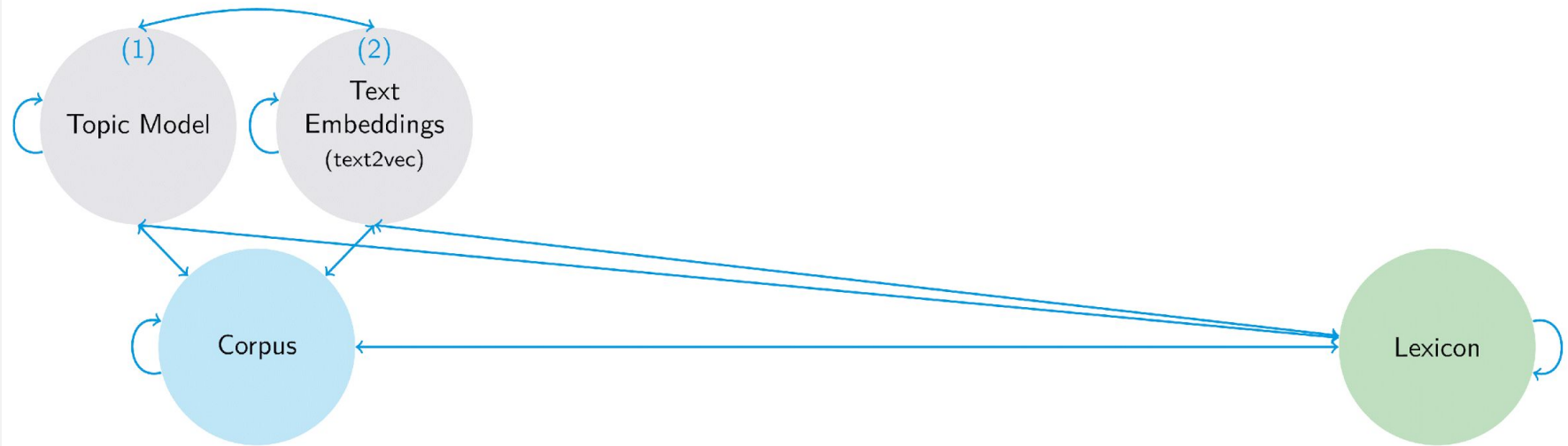




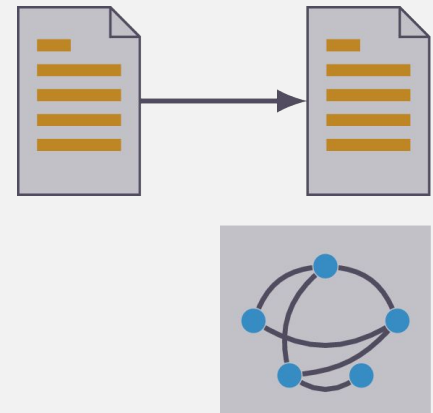
- From any input corpus to its wikidition:
  1. **Natural language processing**: tagging, ...
  2. **Lexiconization** (~ Wiktionary):
    - one article per **lemma**;
    - one article per **syntactic word**.
  3. **Textual units**: one article per **sentence** / **text**.

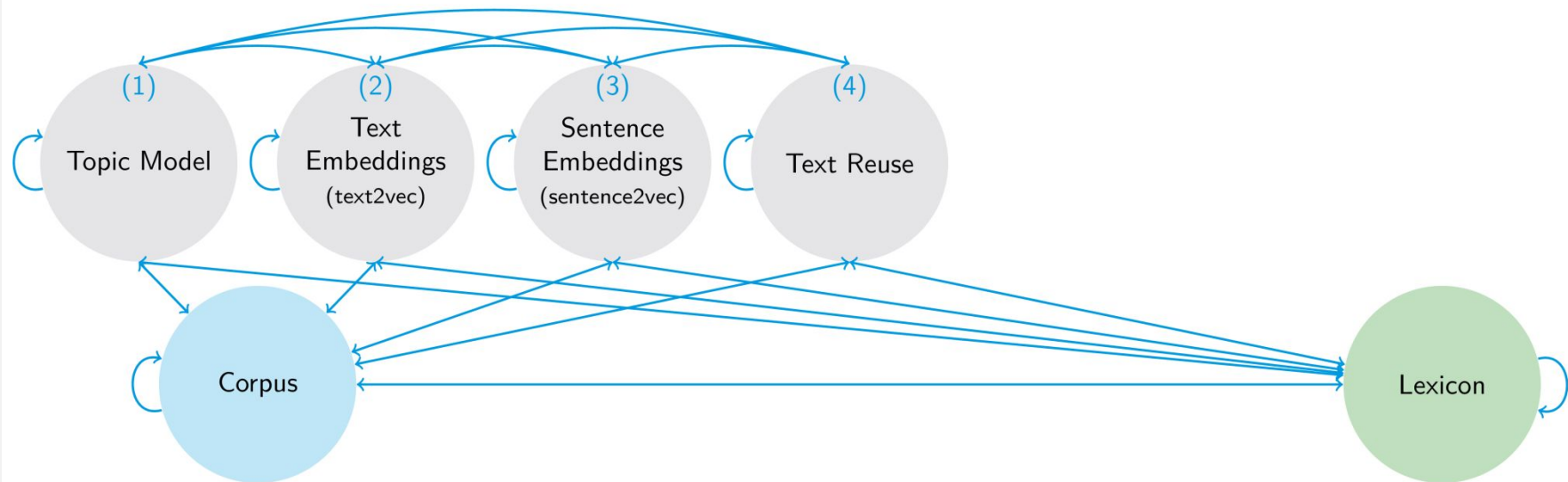
#### Inhaltsverzeichnis [\[Verbergen\]](#)

- 1 Morphology
- 2 Syntagmatic Relatedness (Collocations)
  - 2.1 Graph View
  - 2.2 Tabular View
- 3 Concordance
- 4 Paradigmatic Similarity
  - 4.1 Graph View
  - 4.2 List View
- 5 Feature Vectors
  - 5.1 Text Embedding
  - 5.2 Sentence Embedding
  - 5.3 Topic Model



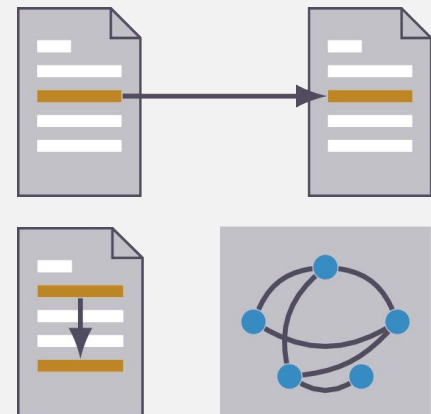
- Linkage of **texts** according to their similarity:
  1. **Text Embedding**: two **texts** are similar if they share words that are used similarly.
  2. **Topic Modeling**: two **texts** are similar if they manifest similar topic distributions.

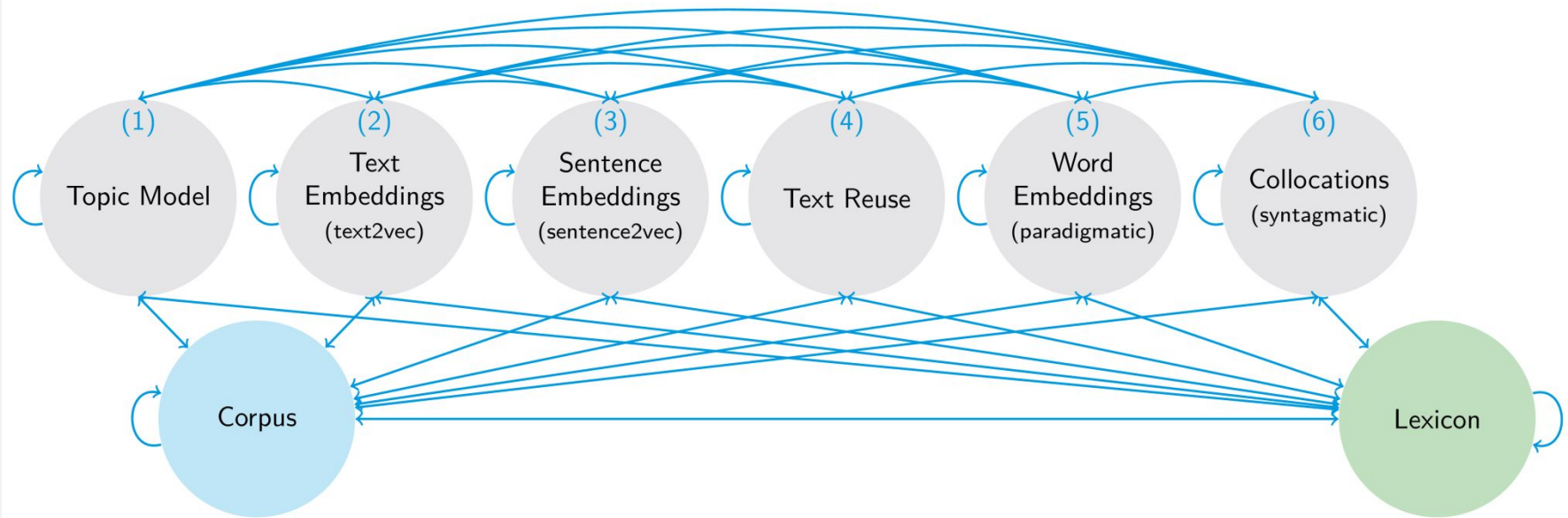




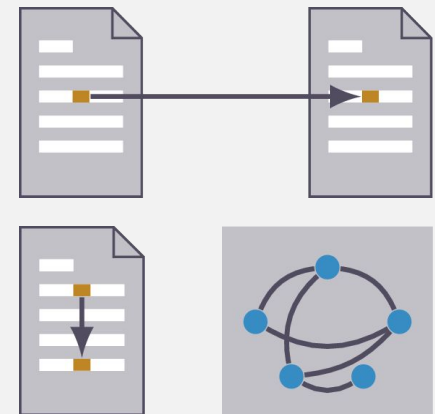
- Linkage of **sentences** according to their similarity:

- Sentence Embedding:** two **sentences** are similar if they share words that are used similarly.
- Text Reuse:** two **sentences** are similar if they manifest similar constructions.





- Linkage of **words** according to their association:
  1. **Collocation**: **words** are associated syntagmatically if they tend to co-occur.
  2. **Word Embedding**: **words** are associated paradigmatically if they tend to occur in similar contexts.





# Wikidition

Live demo

# Wikidition

„Es ist ein eigentümlicher **Apparat**‘, sagte der **Offizier** zu dem **Forschungsreisenden** [...].“  
(Franz Kafka 1919: In der Strafkolonie)



[Hauptseite](#)  
[Letzte Änderungen](#)  
[Zufällige Seite](#)  
[Hilfe](#)

Werkzeuge  
[Links auf diese Seite](#)  
[Änderungen an verlinkten Seiten](#)  
[Spezialseiten](#)  
[Druckversion](#)  
[Permanenter Link](#)  
[Seiteninformationen](#)

[Anmelden](#)

Text **Diskussion**

Lesen

[Quelltext anzeigen](#)

[Versionsgeschichte](#)

Suchen



## Text:Franz Kafka - In der Strafkolonie

### Inhaltsverzeichnis [\[Verbergen\]](#)

- [1 Key Sentences](#)
- [2 Keywords](#)
- [3 Document](#)
- [4 Paradigmatic Similarity \(Doc2Vec\)](#)
  - [4.1 Graph View](#)
  - [4.2 Tabular View](#)
- [5 Syntagmatic Similarity \(TopicModel\)](#)
  - [5.1 Graph View](#)
  - [5.2 Bipartite Graph View](#)
  - [5.3 Tabular View](#)
- [6 Feature Vectors](#)
  - [6.1 Paradigmatic Similarity](#)
  - [6.2 Syntagmatic Similarity](#)

Document

**Author** [Franz Kafka](#)

**Title** [In der Strafkolonie](#)

**TEI** [Source](#)

## Key Sentences

- <sup>161</sup>»Ich bin ein [Gegner](#) dieses [Verfahrens](#),« sagte nun der [Reisende](#), »noch ehe Sie mich ins [Vertrauen](#) zogen -- dieses [Vertrauen](#) werde ich natürlich unter keinen Umständen missbrauchen -- habe ich schon überlegt, ob ich berechtigt wäre, gegen dieses [Verfahren](#) einzuschreiten und ob mein Einschreiten auch nur eine kleine [Aussicht](#) auf [Erfolg](#) haben könnte.

# Wikidition

„Es ist ein eigentümlicher **Apparat**“, sagte der **Offizier** zu dem **Forschungsreisenden** [...].“  
(Franz Kafka 1919: In der Strafkolonie)

## Document

<sup>1</sup>»Es ist ein eigentümlicher **Apparat**,« sagte der **Offizier** zu dem **Forschungsreisenden** und überblickte mit einem

### Text Level

**Apparat (NN)**

**Apparat (Apparat - NN, Nominative, Masculine, Singular)**

### Paradigmatic Similarity

**NN** ☒ **ADJ** ☒ **KON** ☐ **ADV** ☐ **V** ☒

Vorrichtung, Maschine, Maschinerie, mechanisch, maschinell, arbeitend, haben, [...]

### Syntagmatic Relatedness (Collocations)

**V** ☒ **PN** ☒ **AP** ☐ **ADV** ☐ **NN** ☒

sagen, er, dieser, sie, müssen, Egge, [...]

zu sein, der ihn aufgefordert hatte, der  
es **Vorgesetzten** verurteilt worden war.

is.

chlossenen kleinen **Tal** ausser dem **Offizier**  
it verwahrlostem **Haar** und **Gesicht** und ein  
mit denen der Verurteilte an den Fuss- und  
ndungsketten zusammenhingen.

, als könnte man ihn frei auf den **Abhängen**

.

st sichtbar unbeteiligt auf und ab, während

der **Offizier** die letzten **Vorbereitungen** besorgte, bald unter den tief in die **Erde** eingebauten **Apparat** kroch, bald auf eine **Leiter** stieg, um die oberen **Teile** zu untersuchen.

<sup>7</sup>Das waren **Arbeiten**, die man eigentlich einem **Maschinisten** hätte überlassen können, aber der **Offizier** führte sie mit einem grossen **Eifer** aus, sei es, dass er ein besonderer **Anhänger** dieses **Apparates** war, sei es, dass man aus anderen **Gründen** die **Arbeit** sonst niemandem anvertrauen konnte.

<sup>8</sup>»Jetzt ist alles fertig!« rief er endlich und stieg von der **Leiter** hinunter.

<sup>9</sup>Er war ungemein ermattet, atmete mit weit offenem **Mund** und hatte **zwei** zarte Damentaschentücher hinter den Uniformkragen gezwängt.

<sup>10</sup>»Diese **Uniformen** sind doch für die **Tropen** zu schwer,« sagte der **Reisende**, statt sich, wie es der **Offizier** erwartet hatte, nach dem **Apparat** zu erkundigen.

# Wikidition

„Es ist ein eigentümlicher **Apparat**“, sagte der **Offizier** zu dem **Forschungsreisenden** [...].“  
(Franz Kafka 1919: In der Strafkolonie)

## Document

<sup>1</sup>»Es ist ein eigentümlicher **Apparat**,« sagte der **Offizier** zu dem **Forschungsreisenden** und überblickte mit einem

Text Level	Sentence Level	Word Level
<b>Offizier (NN)</b>		
Offizier (Offizier - NN, Nominative, Masculine, Singular)		
<b>Paradigmatic Similarity</b>		
NN <input checked="" type="checkbox"/> ADJ <input checked="" type="checkbox"/> V <input checked="" type="checkbox"/> ADV <input checked="" type="checkbox"/>		
Soldat, Beamter, Kommandant, militärisch, töten, anwesend, verhören, französisch, ausbilden, zunächst, [...]		
<b>Syntagmatic Relatedness (Collocations)</b>		
V <input checked="" type="checkbox"/> NN <input checked="" type="checkbox"/> PN <input checked="" type="checkbox"/> KON <input checked="" type="checkbox"/> ART <input checked="" type="checkbox"/> PTK <input checked="" type="checkbox"/>		
sagen, Reisender, er, sich, sie, aber, sein, sehen, ein, zu, [...]		

gefordert hatte, der  
urteilt worden war.

Tal ausser dem **Offizier**  
ar und **Gesicht** und ein  
teilte an den Fuss- und  
nmenhingen.

frei auf den **Abhängen**

it auf und ab, während  
ch, bald auf eine **Leiter**

stieg, um die oberen **Teile** zu untersuchen.

<sup>7</sup>Das waren **Arbeiten**, die man eigentlich einem **Maschinisten** hätte überlassen können, aber der **Offizier** führte sie mit einem grossen **Eifer** aus, sei es, dass er ein besonderer **Anhänger** dieses **Apparates** war, sei es, dass man aus anderen **Gründen** die **Arbeit** sonst niemandem anvertrauen konnte.

<sup>8</sup>»Jetzt ist alles fertig!« rief er endlich und stieg von der **Leiter** hinunter.

<sup>9</sup>Er war ungemein ermattet, atmete mit weit offenem **Mund** und hatte **zwei** zarte Damentaschentücher hinter den Uniformkragen gezwängt.

<sup>10</sup>»Diese **Uniformen** sind doch für die **Tropen** zu schwer,« sagte der **Reisende**, statt sich, wie es der **Offizier** erwartet hatte, nach dem **Apparat** zu erkundigen.



# Wikidition

„Es ist ein eigentümlicher **Apparat**“, sagte der **Offizier** zu dem **Forschungsreisenden** [...].“  
(Franz Kafka 1919: In der Strafkolonie)

## Document

<sup>1</sup>»Es ist ein eigentümlicher **Apparat**,« sagte der **Offizier** zu dem **Forschungsreisenden** und überblickte mit einem gewissermassen bewunderndem Blick den ihm doch wohl bekannten **Apparat**.

<sup>2</sup>Der **Reisende** schien **Exekution** eines Soldaten zu erwarten.

<sup>3</sup>Das **Interesse** für die **Exekution** war gross.

<sup>4</sup>Wenigstens war hier **Exekution** und dem **Reisenden** nicht **Soldat** zugegen, der die **Handknöcheln** sowie die **Handgelenke** der **Exekutierten** zu betrachten pflegte.

<sup>5</sup>Übrigens sah der **Verwaltungsbeamter** die **Exekution** herumlaufen lassen und die **Exekutierten** zu betrachten.

<sup>6</sup>Der **Reisende** hatte von dem **Offizier** die letzten **Teile** der **Exekution** zu untersuchen.

<sup>7</sup>Das waren **Arbeiten**, die man eigentlich einem **Maschinisten** hätte überlassen können, aber der **Offizier** führte sie mit einem grossen **Eifer** aus, sei es, dass er ein besonderer **Anhänger** dieses **Apparates** war, sei es, dass man aus anderen **Gründen** die **Arbeit** sonst niemandem anvertrauen konnte.

<sup>8</sup>»Jetzt ist alles fertig!« rief er endlich und stieg von der **Leiter** hinunter.

<sup>9</sup>Er war ungemein ermattet, atmete mit weit offenem **Mund** und hatte **zwei** zarte Damentaschentücher hinter den Uniformkragen gezwängt.

<sup>10</sup>»Diese **Uniformen** sind doch für die **Tropen** zu schwer,« sagte der **Reisende**, statt sich, wie es der **Offizier** erwartet hatte,

### Text Level

### Sentence Level

### Word Level

**Forschungsreisender (NN)**

**Forschungsreisenden (Forschungsreisender - NN, Dative, Masculine, Singular)**

### Paradigmatic Similarity

**NN** ☒ **V** ☒ **ADJ** ☒ **NE** ☒

Verwaltungsbeamter, Offizier, Chemiker, gebären, angesehen, reisen, französisch, verheiraten, Otto, ausgebildet, [...]

### Syntagmatic Relatedness (Collocations)

**ADJ** ☒ **V** ☒

wohlbekannt, bewundernd, eigentümlich, überblicken, [...], [...]

# Wikidition

„Es ist ein eigentümlicher **Apparat**“, sagte der **Offizier** zu dem **Forschungsreisenden** [...].“  
(Franz Kafka 1919: In der Strafkolonie)

## Document

<sup>1</sup>»Es ist ein eigentümlicher **Apparat**,« sagte der **Offizier** zu dem **Forschungsreisenden** und überblickte mit einem gewissermassen bewundernden Blick den ihm doch wohl bekannten **Apparat**.

<sup>2</sup>Der **Reisende** schien die **Exekution** eines **Soldaten** zu erwarten.

<sup>3</sup>Das **Interesse** für die **Exekution** schien ihm aber zu fehlen.

<sup>4</sup>Wenigstens war hier und dem **Reisenden** nicht ein **Soldat** zugegen, der die **Handknöcheln** sowie die **Handgelenke** mit **Leinwand** umwickelte.

<sup>5</sup>Übrigens sah der **Verurteilte** die **Exekution** herumlaufen lassen und sich nicht um sie kümmern.

<sup>6</sup>Der **Reisende** hatte von der **Exekution** der **Offizier** die letzten **Augenblicke** stieg, um die oberen **Türen** zu öffnen.

<sup>7</sup>Das waren **Arbeiten**, grossen **Eifer** aus, sei es um die **Arbeit** sonst niemandem zu überlassen.

<sup>8</sup>»Jetzt ist alles fertig!« rief er endlich und stieg von der **Leiter** hinunter.

<sup>9</sup>Er war ungemein ermattet, atmete mit weit offenem **Mund** und hatte **zwei** zarte Damentaschentücher hinter den Uniformkragen gezwängt.

<sup>10</sup>»Diese **Uniformen** sind doch für die **Tropen** zu schwer,« sagte der **Reisende**, statt sich, wie es der **Offizier** erwartet hatte, nach dem **Apparat** zu erkundigen.

### Text Level

### Sentence Level

### Word Level

Focal sentence: » **Es ist ein eigentümlicher Apparat,« sagte der Offizier zu dem Forschungsreisenden und überblickte mit einem gewissermassen bewundernden Blick den ihm doch wohl bekannten Apparat.**

### Paradigmatic Similarity

» Diese Uniformen sind doch für die Tropen zu schwer,« sagte der Reisende, statt sich, wie es der Offizier erwartet hatte, nach dem Apparat zu erkundigen.

» Jawohl,« sagte der Offizier kopfnickend, mit starrem, nachdenklichem Blick.

» Es ist doch deutlich,« sagte der Offizier.

[...]

### Syntagmatic Similarity

» Es ist doch deutlich,« sagte der Offizier.

» Sie können es,« sagte der Offizier.

» Jawohl,« sagte der Offizier kopfnickend, mit starrem, nachdenklichem Blick.

[...]



# Wikidition

„Es ist ein eigentümlicher **Apparat**“, sagte der **Offizier** zu dem **Forschungsreisenden** [...].“  
(Franz Kafka 1919: In der Strafkolonie)

## Document

<sup>1</sup>»Es ist ein eigentümlicher **Apparat**,« sagte der **Offizier** zu dem **Forschungsreisenden** und überblickte mit einem gewissermassen bewundernden **Blick** den ihm doch wohl bekannten **Apparat**.

<sup>2</sup>Der **Reisende** schien nur aus **Höflichkeit** der **Einladung** des **Kommandanten** gefolgt zu sein, der ihn aufgefordert hatte, der Exekution eines **Soldaten** beizuwohnen, der wegen **Ungehorsam und Beleidigung des Vorgesetzten** verurteilt worden war.

<sup>3</sup>Das **Interesse** f

<sup>4</sup>Wenigstens wa  
und dem **Reiser**  
**Soldat** zugegen,  
Handknöcheln s

<sup>5</sup>Übrigens sah d  
herumlaufen las

<sup>6</sup>Der **Reisende** h  
der **Offizier** die l  
stieg, um die ob

<sup>7</sup>Das waren **Arb**  
grossen **Eifer** au  
**Arbeit** sonst nie

<sup>8</sup>»Jetzt ist alles t

<sup>9</sup>Er war ungeme  
Uniformkragen c

<sup>10</sup>»Diese **Unifor**  
nach dem **Appa**

### Text Level

### Sentence Level

### Word Level

Focal sentence: **Der Reisende schien nur aus Höflichkeit der Einladung des Kommandanten gefolgt zu sein, der ihn aufgefordert hatte, der Exekution eines Soldaten beizuwohnen, der wegen Ungehorsam und Beleidigung des Vorgesetzten verurteilt worden war.**

### Paradigmatic Similarity

Der Soldat wäre dazu vielleicht bereit gewesen, aber der Verurteilte empfand den Befehl geradezu als Strafe.

Der Reisende selbst hatte Empfehlungen hoher Ämter, war hier mit grosser Höflichkeit empfangen worden, und dass er zu dieser Exekution eingeladen worden war, schien sogar darauf hinzudeuten, dass man sein Urteil über dieses Gericht verlangte.

» Ich habe einen Plan, der gelingen muss. Sie glauben, Ihr Einfluss genüge nicht. Ich weiss, dass er genügt. Aber zugestanden, dass Sie recht haben, ist es denn nicht notwendig, zur Erhaltung dieses Verfahrens alles, selbst das möglicherweise Unzureichende zu versuchen?

Hören Sie also meinen Plan. Zu seiner Ausführung ist es vor allem nötig, dass Sie heute in der Kolonie mit Ihrem Urteil über das Verfahren möglichst zurückhalten. Wenn man Sie nicht geradezu fragt, dürfen Sie sich keinesfalls äussern; Ihre Äusserungen aber müssen kurz und unbestimmt sein; man soll merken, dass es Ihnen schwer wird, darüber zu sprechen, dass Sie verbittert sind, dass Sie, falls Sie offen reden sollten, geradezu in Verwünschungen ausbrechen müssten. Ich verlange nicht, dass Sie lügen sollen; keineswegs; Sie sollen nur

Offizier  
d ein  
- und

ängen

rend  
Leiter

em  
n die

,

# Wikidition

„Es ist ein eigentümlicher **Apparat**“, sagte der **Offizier** zu dem **Forschungsreisenden** [...].“  
(Franz Kafka 1919: In der Strafkolonie)

## Document

<sup>1</sup>»Es ist ein eigentümlicher **Apparat**,« sagte der **Offizier** zu dem **Forschungsreisenden** und überblickte mit einem gewissermassen bewundernden **Blick** den ihm doch wohl bekannten **Apparat**.

<sup>2</sup>Der **Reisende** schien nur aus **Höflichkeit** der **Einladung** des **Kommandanten** gefolgt zu sein, der ihn aufgefordert hatte, der **Exekution** eines **Soldaten** beizuwohnen, den wegen **Ungehorsams** und **Beleidigung** des **Vorgesetzten** verurteilt worden war.

<sup>3</sup>Das **Interesse** für diese **E**

<sup>4</sup>Wenigstens war hier in d  
und dem **Reisenden** nur d  
**Soldat** zugegen, der die s  
Handknöcheln sowie am h

<sup>5</sup>Übrigens sah der **Verurte**  
herumlaufen lassen und n

<sup>6</sup>Der **Reisende** hatte weni  
der **Offizier** die letzten **Vor**  
stieg, um die oberen **Teile**

<sup>7</sup>Das waren **Arbeiten**, die

grossen **Eifer** aus, sei es, dass er ein besonderer **Anhänger** dieses **Apparates** war, sei es, dass man aus anderen **Gründen** die **Arbeit** sonst niemandem anvertrauen konnte.

<sup>8</sup>»Jetzt ist alles fertig!« rief er endlich und stieg von der **Leiter** hinunter.

<sup>9</sup>Er war ungemein ermattet, atmete mit weit offenem **Mund** und hatte **zwei** zarte Damentaschentücher hinter den Uniformkragen gezwängt.

<sup>10</sup>»Diese **Uniformen** sind doch für die **Tropen** zu schwer,« sagte der **Reisende**, statt sich, wie es der **Offizier** erwartet hatte, nach dem **Apparat** zu erkundigen.

### Text Level

auffordern (V)

aufgefordert (auffordern - V)

### Paradigmatic Similarity

V ☒

NN ☒

ADJ ☒

ADV ☒

zwingen, nötigen, bitten, Aufforderung, bereit, Pflicht, Aufruf, unwillig, erwartend, jederzeit, [...]

### Syntagmatic Relatedness (Collocations)

NN ☒

V ☒

Beleidigung, Ungehorsam, beizuwohnen, Vorgesetzter, [...], [...]



# Wikidition

„Es ist ein eigentümlicher **Apparat**“, sagte der **Offizier** zu dem **Forschungsreisenden** [...].“  
(Franz Kafka 1919: In der Strafkolonie)



- Hauptseite
- Letzte Änderungen
- Zufällige Seite
- Hilfe
- Werkzeuge
  - Links auf diese Seite
  - Änderungen an verlinkten Seiten
  - Spezialseiten
  - Druckversion
  - Permanenter Link
  - Seiteninformationen

Lemma

[Diskussion](#)

Lesen

[Quelltext anzeigen](#)

[Versionsgeschichte](#)

Suchen



[Anmelden](#)

## Lemma:Pflicht (NN)

### Inhaltsverzeichnis [\[Verbergen\]](#)

- 1 Morphology
- 2 Paradigmatic Similarity (Word2Vec)
  - 2.1 Graph View
  - 2.2 List View
- 3 Syntagmatic Similarity (Collocation)
  - 3.1 Graph View
  - 3.2 Tabular View
- 4 Concordance
- 5 Feature Vectors
  - 5.1 Paradigmatic Similarity (Word2Vec)
  - 5.2 Sentence Embedding
  - 5.3 Topic Model

### Lemma

<b>Name</b>	Pflicht
<b>Part of Speech</b>	NN
<b>SyntacticWords</b>	2
<b>Frequency Class</b>	10
<b>Frequency</b>	3
<b>Text Frequency</b>	1
<b>Inverse Document Frequency</b>	2.0
<b>Wiktionary</b>	Pflicht <a href="#">↗</a>

## Morphology

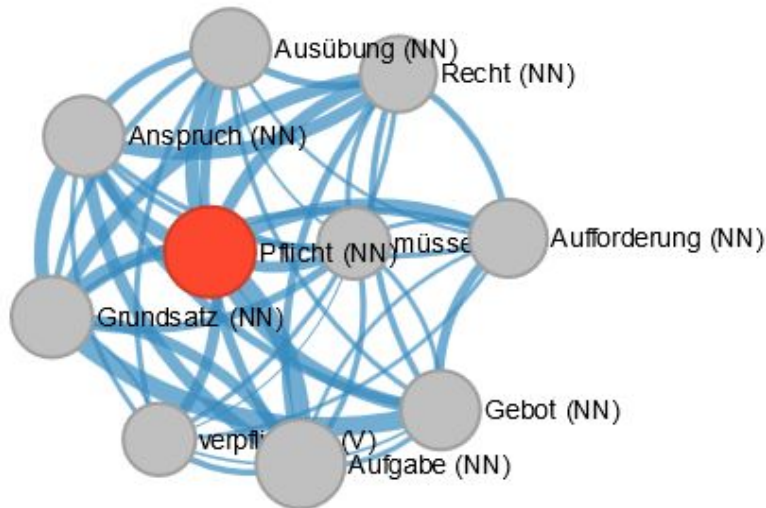
form	case	gender	number	pos
Pflicht	accusative	feminine	singular	NN
Pflicht	nominative	feminine	singular	NN

# Wikidition

„Es ist ein eigentümlicher **Apparat**“, sagte der **Offizier** zu dem **Forschungsreisenden** [...].“  
(Franz Kafka 1919: In der Strafkolonie)

## Graph View

[\[Einklappen\]](#)



## List View

Aufgabe (NN), Grundsatz (NN), Anspruch (NN), Ausübung (NN), Gebot (NN), Aufforderung (NN), Recht (NN), verpflichten (V), müssen (V), Bestimmung (NN) (2822 entries total, list limited to 10)

# Wikidition

„Es ist ein eigentümlicher **Apparat**“, sagte der **Offizier** zu dem **Forschungsreisenden** [...].“  
(Franz Kafka 1919: In der Strafkolonie)



- Hauptseite
  - Letzte Änderungen
  - Zufällige Seite
  - Hilfe
- 
- Werkzeuge
- Links auf diese Seite
  - Änderungen an verlinkten Seiten
  - Spezialseiten
  - Druckversion
  - Permanenter Link
  - Seiteninformationen

Anmelden

Sentence

Diskussion

Lesen

Quelltext anzeigen

Versionsgeschichte

Suchen



## Sentence:Text:Franz Kafka - In der Strafkolonie:1

<sup>1</sup>»Es ist ein eigentümlicher **Apparat**,« sagte der **Offizier** zu dem **Forschungsreisenden** und überblickte mit einem gewissermassen bewundernden **Blick** den ihm doch wohl bekannten **Apparat**.

### Inhaltsverzeichnis [Verbergen]

- 1 Paradigmatic Similarity (Sent2Vec)
  - 1.1 Graph View
  - 1.2 Tabular View
- 2 Paradigmatic Similarity (Word2Vec Lemmas)
  - 2.1 Graph View
  - 2.2 Tabular View
- 3 Syntagmatic Similarity (TextReuse)
  - 3.1 Graph View
  - 3.2 Tabular View
- 4 Feature Vectors
  - 4.1 Paradigmatic Similarity (Sent2Vec)
  - 4.2 Paradigmatic Similarity (Word2Vec Lemmas)
  - 4.3 Paradigmatic Similarity (Word2Vec Syntactic Words)

Sentence

**Document** [Text:Franz Kafka - In der Strafkolonie](#)

**Previous**

**Next** [Sentence](#)

**Tokens** 23

Paradigmatic Similarity (Sent2Vec)

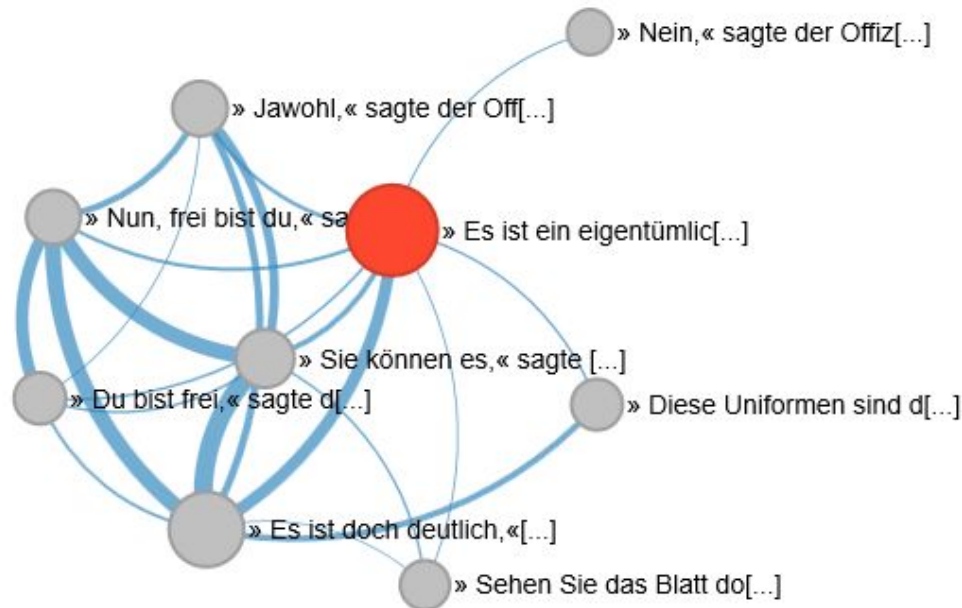
# Wikidition

„Es ist ein eigentümlicher **Apparat**“, sagte der **Offizier** zu dem **Forschungsreisenden** [...].“  
(Franz Kafka 1919: In der Strafkolonie)

## Syntagmatic Similarity (TextReuse)

### Graph View

[\[Einklappen\]](#)



### Tabular View



# Wikidition

„Es ist ein eigentümlicher **Apparat**“, sagte der **Offizier** zu dem **Forschungsreisenden** [...].“  
(Franz Kafka 1919: In der Strafkolonie)

## Document

<sup>1</sup>»Es ist ein eigentümlicher **Apparat**,« sagte der **Offizier** zu dem **Forschungsreisenden** und überblickte mit einem

### Text Level

**Apparat (NN)**

**Apparat (Apparat - NN, Nominative, Masculine, Singular)**

### Paradigmatic Similarity

**NN** ☒ **ADJ** ☒ **KON** ☐ **ADV** ☐ **V** ☒

Vorrichtung, Maschine, Maschinerie, mechanisch, maschinell, arbeitend, haben, [...]

### Syntagmatic Relatedness (Collocations)

**V** ☒ **PN** ☒ **AP** ☐ **ADV** ☐ **NN** ☒

sagen, er, dieser, sie, müssen, Egge, [...]

zu sein, der ihn aufgefordert hatte, der  
es **Vorgesetzten** verurteilt worden war.

is.

chlossenen kleinen **Tal** ausser dem **Offizier**  
it verwahrlostem **Haar** und **Gesicht** und ein  
mit denen der Verurteilte an den Fuss- und  
ndungsketten zusammenhingen.

, als könnte man ihn frei auf den **Abhängen**

.

st sichtbar unbeteiligt auf und ab, während

der **Offizier** die letzten **Vorbereitungen** besorgte, bald unter den tief in die **Erde** eingebauten **Apparat** kroch, bald auf eine **Leiter** stieg, um die oberen **Teile** zu untersuchen.

<sup>7</sup>Das waren **Arbeiten**, die man eigentlich einem **Maschinisten** hätte überlassen können, aber der **Offizier** führte sie mit einem grossen **Eifer** aus, sei es, dass er ein besonderer **Anhänger** dieses **Apparates** war, sei es, dass man aus anderen **Gründen** die **Arbeit** sonst niemandem anvertrauen konnte.

<sup>8</sup>»Jetzt ist alles fertig!« rief er endlich und stieg von der **Leiter** hinunter.

<sup>9</sup>Er war ungemein ermattet, atmete mit weit offenem **Mund** und hatte **zwei** zarte Damentaschentücher hinter den Uniformkragen gezwängt.

<sup>10</sup>»Diese **Uniformen** sind doch für die **Tropen** zu schwer,« sagte der **Reisende**, statt sich, wie es der **Offizier** erwartet hatte, nach dem **Apparat** zu erkundigen.

# Wikidition

„Es ist ein eigentümlicher **Apparat**“, sagte der **Offizier** zu dem **Forschungsreisenden** [...].“  
(Franz Kafka 1919: In der Strafkolonie)



WIKIPEDIA  
Die freie Enzyklopädie

Hauptseite  
Themenportale  
Von A bis Z  
Zufälliger Artikel

Mitmachen

Artikel verbessern  
Neuen Artikel  
anlegen  
Autorenportal  
Hilfe  
Letzte Änderungen  
Kontakt  
Spenden

Werkzeuge

Links auf diese Seite  
Änderungen an  
verlinkten Seiten  
Spezialseiten  
Permanenter Link  
Seiteninformationen  
Wikidata-Datenobjekt  
Artikel zitieren

Drucken/exportieren

Buch erstellen  
Als PDF  
herunterladen  
Druckversion

In anderen Sprachen

Català  
English  
Español  
Euskara  
Français  
Հայերեն  
Interlingua  
Italiano

Links bearbeiten

Nicht angemeldet [Diskussionsseite](#) [Beiträge](#) [Benutzerkonto erstellen](#) [Anmelden](#)

Artikel

Diskussion

Lesen

Bearbeiten

Quelltext bearbeiten

Versionsgeschichte

Suchen



## Apparat

Der Begriff **Apparat** (von lateinisch *apparatus* ‚Werkzeug‘) hat je nach Fachgebiet unterschiedliche Bedeutung:

- allgemein ein *technisches Gebilde von höherer Komplexität*, siehe auch **Gerät** (im technisch engeren Sinne ein *signal- oder informationsumsetzendes Gebilde*) oder **Maschine** (im technisch engeren Sinne ein *energie- oder kraftumsetzendes Gebilde*), beziehungsweise Apparat im technisch engeren Sinne:
- in der Verfahrenstechnik ein *stoff- bzw. materieumsetzendes Gebilde*, siehe **Apparat (Verfahrenstechnik)**
- in der Editionswissenschaft die gesammelten Varianten zum Haupttext einer kritischen Ausgabe, siehe **Textkritischer Apparat**
- In Bibliotheken eine kleinere Sammlung von Medien, siehe **Bestandsform Apparat**
- in Biologie und Anatomie, siehe **Organsystem**
- in der Physiologie, siehe **Maschinenparadigma**
- in der Politik, siehe **Verwaltungswesen**

**Apparat** ist der Name von

- **Apparat (Musiker)**, ein deutscher Elektronik-Musiker

**Siehe auch:**

**Wiktionary: Apparat** – Bedeutungserklärungen, Wortherkunft, Synonyme, Übersetzungen

- Apparatebau
- Apparatschik



Diese Seite ist eine **Begriffsklärung** zur Unterscheidung mehrerer mit demselben Wort bezeichneter Begriffe.

Kategorie: Begriffsklärung

Diese Seite wurde zuletzt am 21. Juni 2016 um 14:50 Uhr geändert.

[Abrufstatistik](#)

Der Text ist unter der Lizenz „Creative Commons Attribution/Share Alike“ verfügbar; Informationen zu den Urhebern und zum Lizenzstatus eingebundener Mediendateien (etwa Bilder oder Videos) können im Regelfall durch Anklicken dieser abgerufen werden. Möglicherweise unterliegen die Inhalte jeweils zusätzlichen Bedingungen. Durch die Nutzung dieser Website erklären Sie sich mit den [Nutzungsbedingungen](#) und der [Datenschutzrichtlinie](#) einverstanden. Wikipedia® ist eine eingetragene Marke der Wikimedia Foundation Inc.

[Datenschutz](#) [Über Wikipedia](#) [Haftungsausschluss](#) [Entwickler](#) [Stellungnahme zu Cookies](#) [Mobile Ansicht](#)



# Conclusion Wikidition

- Online Edition of a Corpus
  - interactive
  - extendable
  - easy management
  - underlying data is highly a connected graph
- How to get your own Wikidition:
  - Specify a corpus of interest.
  - Contact us.
  - We then define a project to generate a Wikidition of your corpus.

# Agenda

1. Wikidition

2. TextImager

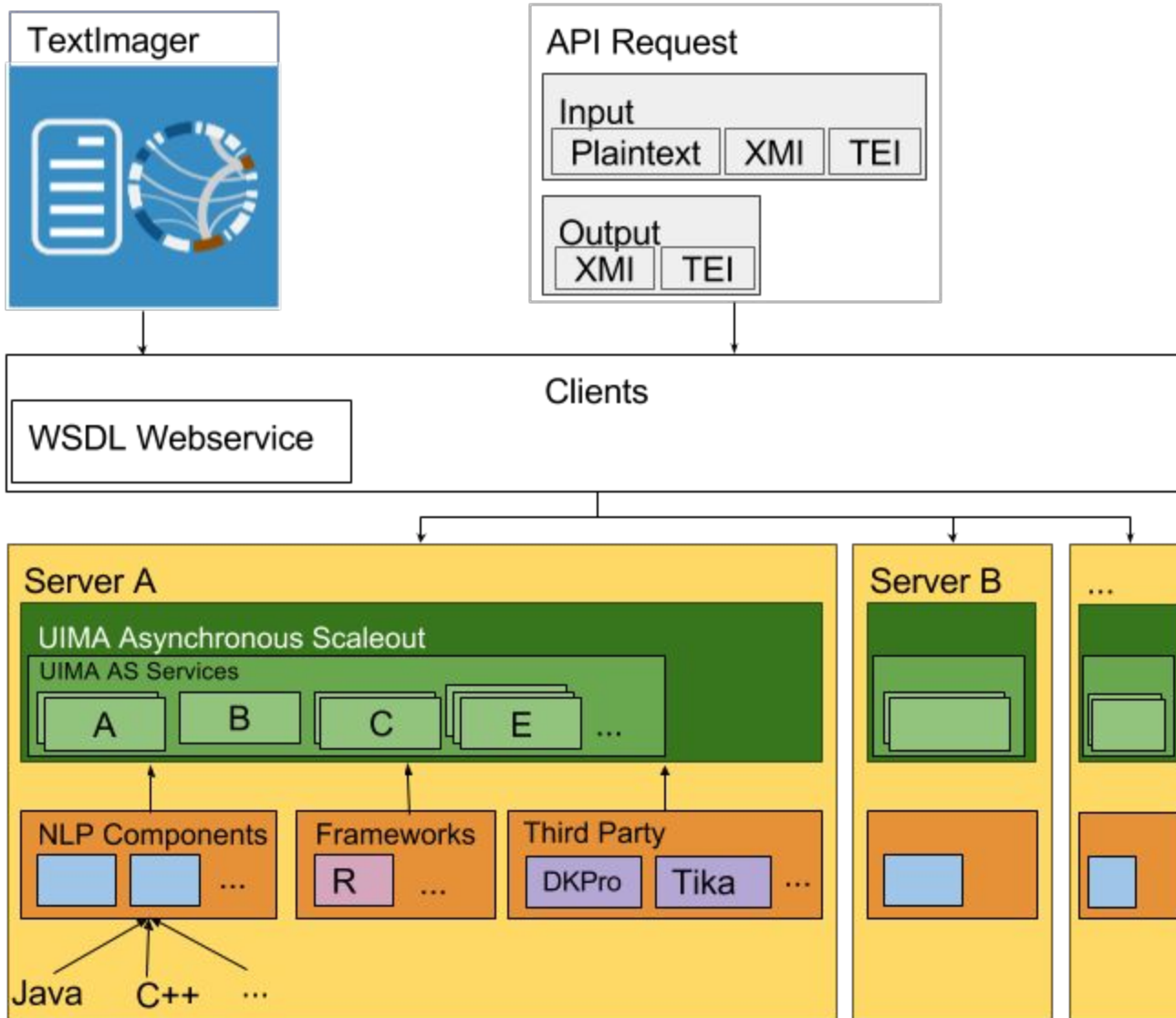


# TextImager

- More and more disciplines require NLP tools for performing automatic text analyses on various levels of linguistic resolution
- Usage of established NLP frameworks hard
  - require basic to sophisticated programming skills
  - non standard I/O
  - difficult for humanities scholar
- => we present TextImager
  - Webservice based preprocessing tool
    - Used for preprocessing Wikidition Corpora
  - Wide range of text mining tools
- Services
  - <http://service.hucompute.org>
- Webapplication
  - <http://textimager.hucompute.org>

# Textlimer

## Architecture: Backend



### Principles:

- Modularity
- Scalability
- Orchestration
- I/O Standards
- Webservice (WSDL)

# TextImager

Live demo

# Danke für ihre Aufmerksamkeit

- Fragen?

